**一首能幫助你甩掉憂慮的歌**

**點滴集/詩歌散文篇**

**你愛唱歌嗎？嗓子好嗎？喜歡音樂嗎？樂理如何？有許多要好的朋友嗎？他們是否都很了解你？你煩惱憂愁嗎？有釋放壓力的途徑嗎？我的聲音不是很好，但非常喜歡唱歌！沒有鋼琴伴奏，很容易走調！拍子不準，是最大的頭痛！但記旋律的能力，勉強可以彌補缺陷！五線譜上的豆芽菜，在音樂家的眼裡，如同樓梯上跳躍的精靈！但在我的視覺中，就成了舊毛衣上脫線的毛球！並且不論他們在台階上位置的高低，經我口中所唱出的它們，常“不分高下，世界大同”！**

**我有許多要好的朋友，但我清楚他們，常常勝於他們認識我！一個感性的女人，多愁善感可能會是最大的的致命傷！在鑽牛角尖，感嘆所有釋壓的途徑都不能抒解的時候，神總是我的依靠！我的幫助！我的避風港！並力量的所在！而詩歌，神的話語，並生活中寓言的點滴，更常是身陷沼澤中，主耶穌向我所拋擲的繩索！**

**煩惱嗎？憂愁嗎？一定要有“屬於自己的詩歌”。是刻在心版上，隨時都可以唱出的那一種！不管拍子對錯，調子高低，聲音好不好聽，要“大聲”的唱！像是站在地上，卻要唱一首天上的歌，是唱給上帝聽的！要用心的唱，用心靈誠實去唱！由靈魂的最深處發出的！不要不好意思，也不要覺得自己年齡大，不要怕！只要信！因為是唱給神聽的！而不是唱給人聽的！**

**這個世界滿了對彼此間的挑剔，人會在意拍子準不準？調子對不對？聲音美不美？唱得好不好？但天父從不挑剔自己兒女向祂由心所發出的聲音！試試看，唱一首天上的歌，真的能將頭上的烏雲，心底的憂傷全都灑落！**

**這幾年在會所遇到了一個非常特別的弟兄！他為人安靜，寡言少語！對他實在知道不多，所以談不上認識！依稀知道他有一份工作時間頗為彈性的開車工作，單身，不愛讀聖經以外的書，你如果留心，在教堂聚會結束，曲終人散之後，你可以看到一個推著抹布掃帚，穿梭廁所垃圾桶間的身影。他做事的聲音如同他的人一樣的安靜無聲！他會彈琴，卻不願司琴，他告訴我，他閱讀五線譜的速度太慢以致不能擔任司琴，然而他竟會譜曲！？他就是裘弟兄（Joe）！**

**在裘弟兄的許多作品中，最使我喜愛的就是“你在我身旁”！這首詩歌的每一個音符！每一句歌詞，都唱出了心靈深處，自己對上帝想要表達的感情！這是一首令人摯愛的詩歌！它提醒著上帝的無所不在！聖靈的如風相伴！救主的不離不棄，安慰與醫治！並在歌詞的最後一段裡，更闡明了，人生最美好的盼望，莫過於能跟隨主！**

**我將之翻譯為中文。在裘弟兄的意願下，以“貼近”詩歌原意的原則下，完成中文翻譯。當然，不能百分之百將作者心意表示的盡善盡美，翻譯的不足與偏差處，曾經向裘弟兄解釋，我同裘弟兄說，英文的“I know you are there!”如果按字意翻成“我知你在那裡!”在距離與主的關係上，反到就顯得遙遠了！而句子要表現的其實恰巧相反！所以將之翻譯為我知你在我身旁。）**

**裘弟兄並同意，可以將他的作品編輯在點滴集的詩歌散文篇中，隨著點滴集的文稿，並網路事工，分送給所有喜歡他作品詩歌的人！為了這位聖塔克魯斯的裘弟兄，我們當感謝神！他關心中國同胞們的靈魂！他願所有靈魂都能得救的世界觀，是所有人值得學習的榜樣！**

**上週主日崇拜後，傍晚送浸信會的路伯昭伯母回家。這位八十四歲才受浸歸主的老姐妹，受洗至今不過兩年！今年已八十六歲的她，讀經禱告極為認真！她向我訴說每次離開教會回家以後的孤單與害怕！在我們一起禱告之後，我向她提起了這首“可以”幫助她甩掉憂慮的詩歌！並且答應她，一定將打印好的詩歌給她，並教她唱！基督徒的人生旅途是沒有終點的！我們必須清楚的知道所信的是誰！？能夠跟隨主耶穌，不論是在今生，或是在永世，“只要能跟著祂！必然能活得瀟瀟灑灑”！**

 **主後2011年 仲夏 飄飄於感恩園**

**You are there (你在我身旁)**

 **Joe Lester裘 雷斯特 作曲作詞/ 飄飄中文翻譯**

 **5 6 1 1 3 2 1 1 6 1**

**When I look to the mountains you are there.**

 **1 2 3 3 5 6 5 5 3 5**

**When I look to the heavens you are there.**

 **3 5 6 5 3 3 1 2 1 6**

**Shining ever clear, dwelling always near.**

**5 6 1 1 3 2 1 1 23 5 6 1 1 3 2 1 1 61**

**Oh-h-h Lord, yes I know you are there. Oh-h-h Lord, yes I know you are there.**

**仰望山，你在那裡。仰望天，你也在那裡。光明四照，居所處處是。**

**哦---我主，我知你在我身旁。哦---我主！我知你在我身旁。**

 **5 6 1 1 3 2 1 1 6 1**

**When I hear the wind blow across the sea,**

 **1 2 3 3 5 6 5 5 3 5**

**When I hear the wind singing through the trees,**

 **3 5 6 5 3 3 1 2 1 6**

**Then I hear your voice…so still I rejoice.**

**5 6 1 1 3 21 1 2 3 5 6 1 1 3 2 1 1 6 1**

**Oh-h-h Lord, yes I know you are there. Oh-h-h Lord, yes I know you are there.**

**聽見風，吹過大海洋。聽見風，樹林裡輕唱。聽見你聲音…心靈快樂無比。**

**哦---我主！我知你在我身旁。哦---我主！我知你在我身旁。**

**5 6 1 1 3 2 1 1 6 1**

**When the storm comes and I am afraid…**

**1 2 3 3 5 6 5 5 3 5**

**When the storm comes and I am afraid,**

**3 5 6 5 3 3 1 2 1 6**

**Then I’ll call to thee, “dear Lord answer me.”**

**5 6 1 1 3 21 1 2 3**

**Oh-h-h Lord, then I’ll know you are there.**

**5 6 1 1 3 21 1 6 1**

**Oh-h-h Lord, then I’ll know you are there.**

**暴風雨來時，我心驚慌。暴風雨來時，我心驚慌。急聲呼喚你，救主立時應。**

**哦---我主！我知你在我身旁。哦---我主！我知你在我身旁。**

**5 6 1 1 3 2 1 1 6 1**

**When you rest your hand upon my brow…**

**1 2 3 3 5 6 5 5 3 5**

**When you rest your hand upon my brow，**

**3 5 6 5 3 3 1 2 1 6**

**Then I’ll have no fears. You’ll dry all my tears.**

**5 6 1 1 3 21 1 2 3**

**Oh-h-h Lord, yes I’ll know you are there.**

**5 6 1 1 3 21 1 6 1**

**Oh-h-h Lord, yes I’ll know you are there.**

**你的手輕撫我臉龐，你膀臂環繞我肩膀。心中不在懼怕，淚珠已被你擦乾。**

**哦---我主！我知你在我身旁。哦---我主！我知你在我身旁。**

**5 6 1 1 3 2 1 16 1**

**When the time comes to leave this world…**

**1 2 3 3 5 6 5 53 5**

**When the time comes to leave this world，**

**3 5 6 5 3 3 3 1 2 1 6**

**I’ll be going home and never be alone.**

**5 6 1 1 32 1 1 2 3**

**Oh-h-h Lord, when I go you’ll be there.**

**5 6 1 1 3 21 1 6 1**

**Oh-h-h Lord, when I go you’ll be there.**

**紅塵滾滾這世界非我家。時刻來臨我跟隨你回家。我願跟隨你，瀟灑無牽掛。**

**哦---我主！我知你在我心房。哦---我主！我知你在我心房。**

**你也同我一樣地喜歡這首詩歌嗎？求主保守每個弟兄姐妹都有一顆喜樂的心！也求主紀念作這首詩歌詞曲的裘弟兄！ （同時求主幫助，不知是否有詩歌譜曲的軟體，可將拍子，旋律填入，可事倍功半，使詩歌更清楚？）**

 **主後2011年夏末飄飄於感恩園**